

# New York City 移民 健康保险 与医疗服务 指南



照片仅供说明之用。

**NYC**™ Human Resources  
Administration  
Department of  
Social Services



# 欢迎

New York City 拥有众多充满活力的移民社区，社区中的移民来自世界各个角落。为了使我们的社区保持健康活力，无论是长期在此居住，还是刚刚移民到这里，所有人都需要医疗服务。我们的城市为所有移民（无论何种移民身份）提供了众多符合其经济承受能力的医疗服务。

本《NEW YORK CITY 移民健康保险与医疗服务指南》旨在帮您了解 New York City 的移民保险服务和医疗资源。您将从中了解到如何获得健康保险和其他医疗服务。即使您没有健康保险而需要医疗服务，NYC 仍会为您提供。有多种险种和医疗服务供您选择，具体视您的移民身份而定。

所有纽约人（不论何种移民身份）都有资格且有权利享有医疗服务。

## 重要健康保险术语

许多纽约移民都对如何获取健康保险一头雾水。

在了解本指南所述的各种险种前，您需要先了解一些重要术语，这些术语将帮助您根据自己 and 您家人的医疗需求选择最适合的险种。

**医疗** – 医生和其他专业医疗人员提供的疾病预防或治疗服务。

**健康保险** – 一种支付医疗费用的方式，可使您在看病就医时不必支付全部的医疗费用。

**公共健康保险** – 通过 Medicaid 和 Medicare 等联邦计划以及 Child Health Plus 和 Essential Plan 等州健康保险计划为符合健康保险计划要求的人提供的健康保险。

**私人健康保险** – 由雇主或工会提供的健康保险，以及个人直接向保险公司购买的健康保险。

**NY State of Health Marketplace** – 纽约州的官方健康保险市场，详情请访问 [nystateofhealth.ny.gov](http://nystateofhealth.ny.gov)。在这里您可以对不同的私人健康保险服务进行比较，并申请财务援助来降低健康保险的费用。您可能还有资格申请 Medicaid、Child Health 或 Essential Plan 等健康保险。

**现场私人助理（引导员、获认证的申请顾问、获认证的市场登记代理人）** – 在社区组织工作的个人，向个人和小型企业提供免费帮助，协助他们通过 New York State of Health Marketplace 选择并注册健康保险。

## 健康保险与移民身份

切记，所有 New York City 居民均依法享有如下权利：

无论来自哪里或说哪种语言，在医疗服务中均享受平等的治疗。

如为急诊，不论是否有支付能力，均可享受医院治疗服务。

如果需要，可获得免费的语言服务。所有医疗和社会服务机构都必须为您提供您所擅长语种的口译服务。

在身份保密的情况下获取城市服务以及公共和私人健康保险。将对您的移民身份进行保密。申请健康保险时，您的移民身份信息将仅用于确定保险福利资格，不会用于移民执法。不会向 US Immigration and Customs Enforcement (ICE) 或 US Citizenship and Immigration Services (USCIS) 呈报您的移民身份。

# 目录

综合健康保险	1 - 2
涵盖一系列医疗服务，如就医、住院和处方药	
限定性健康保险	3
涵盖有限的医疗服务，如计划生育或急诊	
免费或低收费医疗服务	4
在未投保的情况下提供您可负担得起的医疗服务	
药物援助和其他医疗服务	5
在买药时为您提供财务援助和折扣的计划	
如何申请健康保险和获得低收费的医疗服务	6
如何申请健康保险	
移民健康保险术语	7 - 8
帮您选择符合健康保险资格的移民类别	

我们希望本指南可帮助您获得所需的保险和医疗服务。



## 综合健康保险

计划名称	福利	要求	符合条件的移民*	获取方式
MEDICAID	为低收入成人和儿童提供的免费健康保险；可支付申请前最多3个月的医疗护理费用	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NYS 居民</li> <li>• 低收入</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 合格移民（无5年禁令）</li> <li>• PRUCOL，包括符合DACA的移民</li> <li>• 所有孕妇，包括非法入境的妇女</li> <li>• 某些临时居民（如拥有有效签证的学生）</li> </ul>	<p>普通人群： NY State of Health</p> <p>在线： <a href="http://nystateofhealth.ny.gov">nystateofhealth.ny.gov</a></p> <p>电话：1-855-355-5777</p> <p>现场登记： 拨打311向您所在社区的“引导员”或“登记代理人”寻求帮助</p> <p>特殊人群： NYC Human Resources Medicaid 办公室（65岁以上或残疾人）</p> <p>在线： <a href="http://nyc.gov/html/hra/html/services/medicaid_offices.shtml">nyc.gov/html/hra/html/services/medicaid_offices.shtml</a></p> <p>电话：1-718-557-1399</p>
MEDICAID BUY-IN FOR WORKING PEOPLE WITH DISABILITIES	免费健康保险	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NYS 居民</li> <li>• 中低收入</li> <li>• 年龄：16-64</li> <li>• 有工作</li> <li>• 有残疾</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 合格移民（无5年禁令）</li> <li>• PRUCOL，包括符合DACA的移民</li> </ul>	<p>NYC Human Resources Administration Medicaid 办公室</p> <p>在线： <a href="http://nyc.gov/html/hra/html/services/medicaid_offices.shtml">nyc.gov/html/hra/html/services/medicaid_offices.shtml</a></p> <p>电话：1-718-557-1399</p>
CHILD HEALTH PLUS (CHP)	面向儿童的免费/低收费健康保险	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NYS 居民</li> <li>• 无收入要求</li> <li>- 低收入家庭无需支付任何费用</li> <li>- 中等收入家庭需支付少量费用</li> <li>- 高收入家庭需支付全部费用</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 19岁以下的所有儿童，包括无证儿童移民</li> </ul>	<p>NY State of Health</p> <p>在线： <a href="http://nystateofhealth.ny.gov">nystateofhealth.ny.gov</a></p> <p>电话： 1-855-355-5777</p> <p>现场登记： 拨打311向您所在社区的“引导员”或“登记代理人”寻求帮助</p>

\*参见第7-8页“移民健康保险术语”。

## 综合健康保险

计划名称	福利	要求	符合条件的移民*	获取方式
ESSENTIAL PLAN	为低收入成人提供的免费/低收费健康保险	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 年龄：19-64 岁成人</li> <li>• NYS 居民</li> <li>• 低收入 (收入超过 Medicaid 限值的人)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 合格移民 (无 5 年禁令)</li> <li>• 大多数 PRUCOL, 包括符合 DACA 的移民</li> <li>• 某些临时居民 (如拥有有效签证的学生)</li> </ul>	NY State of Health 在线: <a href="http://nystateofhealth.ny.gov">nystateofhealth.ny.gov</a> 电话: 1-855-355-5777 现场登记: 拨打 311 向您所在社区的“引导员”或“登记代理人”寻求帮助
私人保险 (NY STATE OF HEALTH MARKETPLACE)	自行选择健康保险方案; 提供财务援助	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NYS 居民</li> <li>• 财务援助:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- 中低收入</li> <li>- 不符合 Medicaid 或 Medicare 的条件</li> <li>- 无工作方面的保险</li> <li>- 收入限制</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 合法移民, 包括大多数合格移民和 PRUCOL, 包括符合 DACA 的移民</li> </ul>	NY State of Health 在线: <a href="http://nystateofhealth.ny.gov">nystateofhealth.ny.gov</a> 电话: 1-855-355-5777 现场登记: 拨打 311 向您所在社区的“引导员”或“登记代理人”寻求帮助
全额私人健康保险 (NY STATE OF HEALTH MARKETPLACE 之外)	直接从保险公司全额购买的健康保险	无	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 所有移民, 包括无证移民</li> </ul>	直接从保险公司购买
MEDICARE	为 65 岁以上的老人、有残疾或患有晚期肾病的人提供的健康保险	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 在美国工作 10 年 (含) 以上的居民或其配偶</li> <li>• 年龄:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- 65 岁 (含) 以上</li> <li>- 若有残疾或患有晚期肾病, 则没有年龄限制</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 合格移民</li> </ul>	Social Security Administration (SSA) 办公室 在线: <a href="http://ssa.gov">ssa.gov</a> <a href="http://ssa.gov/medicare/apply.html">ssa.gov/medicare/apply.html</a> 电话: 1-800-772-1213 现场登记: 去当地社会安全局 获取帮助: 可拨打 311 向健康保险信息咨询和援助 (Health Insurance Information Counseling and Assistance, HIICAP) 计划顾问寻求帮助

\*参见第 7 - 8 页“移民健康保险术语”。

## 限定性健康保险

计划名称	福利	要求	符合条件的移民*	获取方式
紧急救治 MEDICAID (也称为急诊 MEDICAID)	帮助符合条件的非法和临时纽约移民在需要急诊时支付医疗费用  注：若您遭遇急诊，不论是否有支付能力，所有医院都必须对您进行救治	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NYS 居民 (合法的暂住居民不必满足纽约州的居留要求)</li> <li>• 低收入</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 不在 NYS 居住的临时无证移民 (如游客)</li> </ul> <p>注：无证孕妇移民有资格享受 Medicaid，所有无证儿童移民均有资格享受 Child Health Plus (见第 1 页)</p>	<p>普通人群： NY State of Health</p> <p>在线： <a href="http://nystateofhealth.ny.gov">nystateofhealth.ny.gov</a></p> <p>电话：1-855-355-5777</p> <p>现场登记：拨打 311 向您所在社区的“引导员”或“登记代理人”寻求帮助</p> <p>特殊人群： NYC Human Resources Medicaid 办公室 (65 岁以上或残疾人)</p> <p>在线： <a href="http://nyc.gov/html/hra/html/services/medicaid_offices.shtml">nyc.gov/html/hra/html/services/medicaid_offices.shtml</a></p> <p>电话：1-718-557-1399</p>
FAMILY PLANNING BENEFIT PROGRAM (FPBP)	免费提供保密的生育保健服务	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NYS 居民</li> <li>• 中低收入</li> <li>• 无 Medicaid</li> <li>• 可享受 Child Health Plus 或私人保险</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 合格移民</li> <li>• PRUCOL，包括符合 DACA 的移民</li> </ul>	<p>FPBP 授权提供商</p> <p>在线：<a href="http://nyc.gov/famplan">nyc.gov/famplan</a></p> <p>电话：1-800-541-2831</p>
FAMILY PLANNING EXTENSION PROGRAM (FPEP)	支付节育费用和孕后生育保健的费用	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NYS 居民</li> <li>• 无其他保险</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 无证移民</li> </ul>	<p>如已注册 Medicaid，则会在孕后自动注册</p>
MEDICARE SAVINGS PROGRAM	帮助支付 Medicare 保险费、共同保险费和免赔费用	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NYS 居民</li> <li>• 低收入</li> <li>• 有 Medicare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 合格移民 (无 5 年禁令)</li> <li>• PRUCOL，包括符合 DACA 的移民</li> </ul>	<p>NYC Human Resources Administration Medicaid 办公室</p> <p>在线：<a href="http://www1.nyc.gov/site/hra/locations/medicaid-locations.page">http://www1.nyc.gov/site/hra/locations/medicaid-locations.page</a></p> <p>电话：1-718-557-1399</p>

\*参见第 7 - 8 页“移民健康保险术语”。

## 免费或低收费医疗服务

计划名称	福利	要求	符合条件的移民*	获取方式
HHC OPTIONS	以较低的费用享受 NYC Health + Hospitals 医院提供的所有服务 (包括住院、急诊和门诊)	<ul style="list-style-type: none"> <li>无其他保险</li> <li>中低收入 (根据收入和家庭规模浮动收费)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>所有移民, 包括无证移民</li> </ul>	<p>前往 NYC Health Hospitals 医院</p> <p>请访问 <a href="http://nychhc.org/hhc">nychhc.org/hhc</a> 查找附近医院</p>
联邦授权医疗中心 (FEDERALLY QUALIFIED HEALTH CENTERS, FQHC)/ 社区门诊	以较低的费用享受医疗中心提供的全部服务 (包括基础治疗、眼科治疗、牙科治疗和心理健康服务)	<ul style="list-style-type: none"> <li>无其他保险</li> <li>中低收入 (根据收入和家庭规模浮动收费)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>所有移民, 包括无证移民</li> </ul>	<p>医疗中心, 接受护理后</p> <p>请访问 <a href="http://chcanys.org">chcanys.org</a> 查找附近的医疗中心</p>
NYC HEALTH DEPARTMENT CLINICS	提供低收费的免疫接种、性病检查和结核病检查服务	无	<ul style="list-style-type: none"> <li>所有移民, 包括无证移民</li> </ul>	<p>NYC Health Department 诊所</p> <p>请访问 <a href="http://nyc.gov/health">nyc.gov/health</a> 或拨打 311 查找附近的 NYC Health Department 诊所</p>
医院财务援助/慈善关怀	以较低的费用享受 NY 所有医院提供的住院、急诊和门诊服务	<ul style="list-style-type: none"> <li>NYS 居民</li> <li>无其他保险</li> <li>中低收入 (根据收入浮动收费)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>所有移民, 包括无证移民</li> </ul>	<p>医院, 接受护理后</p>
AIDS DRUG ASSISTANCE PROGRAM (ADAP)	帮助 HIV/AIDS 患者支付药物治疗、基础治疗和住家照护的费用。还帮助支付私人健康保险费和共付医疗费用	<ul style="list-style-type: none"> <li>NYS 居民</li> <li>经诊断有 HIV 或 AIDS 的临床症状</li> <li>中低收入</li> <li>无 Medicaid</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>所有移民, 包括无证移民</li> </ul>	<p>NYS Department of Health</p> <p>如要了解更多信息, 请访问 <a href="http://health.ny.gov/diseases/aids/general/resources/adap/eligibility.htm">health.ny.gov/diseases/aids/general/resources/adap/eligibility.htm</a> 或拨打 1-800-542-2437</p>

\*参见第 7 - 8 页“移民健康保险术语”。

## 药物援助和其他医疗服务

计划名称	福利	要求	符合条件的移民*	获取方式
ELDERLY PHARMACEUTICAL INSURANCE COVERAGE (EPIC)	提供财务援助，帮助加入 Medicare Part D 计划（Medicare 处方药保险）的患者支付药物治疗费和保险费	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NYS 居民</li> <li>• 已婚者，年收入最高达到 100,000 美元；未婚者，年收入最高达到 75,000 美元</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 合格移民</li> </ul>	NYS Department of Health 在线: <a href="http://health.ny.gov/health_care/epic">health.ny.gov/health_care/epic</a> 电话: 1-800-332-3742
BIGAPPLERX	对保险未涵盖的药物提供较低价格	无	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 所有移民，包括无证移民</li> </ul>	BigAppleRX.com 电话: 1-888-454-5602 凭纽约身份证 (IDNYC) 可享受 BigAppleRX 折扣。请访问 <a href="http://www.nyc.gov/idnyc">www.nyc.gov/idnyc</a> 了解更多信息并进行预约

所有移民（不论何种移民身份，是否有健康保险）均可通过支付全部费用获取医疗保健服务。私人诊所和医务室均提供医疗服务，这些服务包括基础治疗、专科治疗、眼科治疗、牙科治疗、紧急治疗、心理健康或行为健康服务。

费用由服务提供机构确定，所提供的服务取决于您的支付能力，您所在区域的任何诊所或医务室均可提供这些服务。

\*参见第 7-8 页“移民健康保险术语”。



## 投保

- 任何符合要求的人均可通过 [NY State of Health Marketplace](#)（包括 Medicaid、Child Health Plus、Essential Plan 和提供财务援助的私人保险）获得免费或低收费的健康保险服务。可在 [nystateofhealth.ny.gov](#) 上在线申请，拨打 1-855-355-5777 电话申请，或者拨打 311 就近找到登记代理人进行现场登记。
- NYC HRA MEDICAID 保险可在 Medicaid 办公室办理，面向 65 岁（含）以上的老年人、曾被领养的青少年或患有残疾或视觉障碍的人士。65 岁（含）以上的老年人或患有残疾或视觉障碍的人士可通过“老年人、盲人和残疾人登记协助”计划获得现场登记协助。如要了解参保地点，请拨打 1-347-396-4705 或访问 [nyc.gov/hilink](#)。
- MEDICARE 可通过 [ssa.gov/medicare/apply.html](#) 在线办理或到当地社会安全局现场办理。如要了解更多详情，请拨打 1-800-772-1213（TTY 用户可拨打 1-800-325-0778）。
- NYS DEPARTMENT OF HEALTH 计划可访问 [health.ny.gov/health\\_care/](#) 在线办理。

## 获取低收费的医疗服务

- 附近的 NYC HEALTH + HOSPITALS 医院：[nychhc.org/hhc](#) (HHC Options 计划)。
- 附近的联邦授权医疗中心：[chcanys.org](#)。
- 附近的 NYC HEALTH DEPARTMENT CLINICS：[nyc.gov/health](#) 或拨打 311。

## 移民健康保险术语：

下面列出了一些有关移民类别的术语，移民类别决定了一个人所能申请的健康保险和低收费医疗服务种类。

请咨询专业的登记代理人，了解您可获得的所有保险和医疗服务。

**合法居留：**用于描述拥有有效的非移民身份且能够通过 NY State of Health 购买保险的移民。

- (例如，学生或外籍工作者)
- 下面所有用紫色字体表示的移民身份

**合格移民：**用于描述那些有资格享受外侨永久居民公共福利的人。

- 合法永久居民 — 持有绿卡的人、外侨永久居民
- 合法居住的现役军人及其家属
- 难民和政治避难者
- 暂缓驱逐出境或遣返的移民
- 来自古巴或海地的入境者
- 亚美混血儿
- 被贩卖而来的移民 (T 签证)
- 在美国获假释 1 年以上的移民
- 美国居民/合法永久居民的配偶和子女

**PRUCOL – PERMANENTLY RESIDING UNDER COLOR OF LAW:** United States Citizenship and Immigration Services 代理机构无法认定一个外国人是否是 PRUCOL，也无法授予 PRUCOL 身份。PRUCOL 是一种用于确定某些移民 Medicaid 资格的一种公共福利资格。一个人要被视为 PRUCOL，必须满足 Medicaid 的收入水平和其他资格要求。

- 持有 U、K3 / K4、V 和 S 签证的人
- 签证获批的人和申请调整身份的人
- 依据 CAT 获准暂缓遣返的人
- 假释 1 年以内的人
- 拥有临时保护身份 (Temporary Protected Status, TPS) 的人
- 暂缓遣返的人 (非 DACA)
- 受监管令限制的人
- 暂缓驱逐出境的人
- 已准许被驱逐出境或遣返的人
- INA 210 / 245A 临时居民
- 家庭团聚受益人
- 申请特殊青少年移民身份的人
- 申请 INA 或 CAT 避难/居留的人
- 申请临时保护身份 (TPS) 的人
- 申请 249 (外侨登记) 准入记录的人
- 根据 LIFE 法案申请身份调整的人
- 申请加入 SAW-季节性农业工作者 (SAW-Seasonal and Agricultural Workers) 和 IRCA-移民改革和控制法案 (IRCA-Immigration Reform and Control Act) 合法化计划的人

不被视为合法居留的 PRUCOL：那些因自身移民类别而享受保险受限的移民。

- 可证明自 1972 年 1 月 1 日或自此之前（外侨登记）一直在美国居住的非美国公民
- I-130（外侨亲属申请）获得批准的直系亲属
- 符合 DACA-抵境儿童暂缓遣返计划 (DACA-Deferred Action for Childhood Arrivals) 的人
- 暂缓遣返（非 DACA）请求等待 6 个月或 6 个月以上且未被否决的人
- 符合 DAPA-美国公民或永久居民父母暂缓遣返计划 (DAPA-Deferred Action for Parents of US Citizens and Permanent Residents) 的人

无证移民：没有合法进入美国、在美国居住或工作所需证件的个人。

- 未经检查进入本国 (Entered the country without inspection, EWIS) 的人
- 签证逾期的人

*免责声明：本手册所含信息仅供参考。计划的可用性与资格要求可能会发生变化，可能会增加其他规定和要求。请您针对自己的具体情况咨询保险、法律专业人士或计划发起人，以确定自己是否符合要求。*

*衷心感谢 Empire Justice Center (empirejustice.org) 允许我们从参考引用其 Health Coverage Crosswalk (<http://www.empirejustice.org/assets/pdf/publications/reports/health-coverage-crosswalk.pdf>), 详细整理了与移民资质有关的复杂法规) 中的信息。*





**Bill de Blasio**  
Mayor

---

**Human Resources  
Administration**  
Department of  
Social Services

**Steven Banks**  
Commissioner

 NYCHRA |  @NYCHRA

BRC-979 (SC)  
Rev. 05/17

© Copyright 2017. The City of New York, Human Resources Administration/Department of Social Services.  
如要复制本资料的全部或部分内容，请联系 New York City Human Resources Administration 获得许可。